

## Index



The alphabetical arrangement of the index is letter-by-letter.

- ABBA 103  
 abbreviation 160  
 Aboriginal languages 21, 41  
 academic journals 111–12  
 accents 32–5, 39, 41, 43, 45, 166, 178  
 accommodation 182  
 Achebe, Chinua 184  
 Adams, Douglas 27  
 Adams, John 74  
 adverbials 150  
 advertising 93–5  
   agencies 95  
 aesthetic qualities 7  
 Africa 24, 28, 49–54, 119, 126, 170–1,  
   184  
 African-Americans 35, 39–40, 133,  
   171, 179–80  
 Afrikaans 43–6, 128, 159, 162, 164  
 Agassiz, Jean-Louis 81  
 Ahulu, Samuel 151, 155–6, 161, 163  
 air safety 108–10  
 Airspeak 109–10  
 air transport 13, 107–10  
 Aitken, Jack 181  
 Algeria 5, 126  
 Algonquian 158  
 Alien 26  
 Alis Technologies 117  
 Allsopp, Richard 162  
 alphabets 116  
 Alsagoff, Lubna 157  
 American Academy 74  
 American Colonization Society 52  
 American English *see* United States of  
   America  
 American Express 104  
 American Forces Network (AFN) 105  
 American Forces Radio and Television  
   Service 98  
 American Indian languages 21, 33, 158  
 Americanisms 117  
*American Notes* 174  
 American Samoa 56, 62  
 Angelou, Maya 180  
 Anglo-Saxon 23  
 Antigua and Barbuda 62  
 Arabic 4, 7, 8, 9, 12, 21, 26, 87, 88,  
   89, 116, 126, 189, 190  
 ARPANET 115  
 artificial languages 15  
 Asia-Pacific Broadcasting Union 96  
 assimilation (cultural) 18, 35, 122  
 Associated Press 92  
 Association of Southeast Asian Nations  
   87  
*Athenaeum, The* 7  
 Atlantic Ocean 29  
 Australia 20, 21, 40–3, 60, 62, 71, 96,  
   129, 144, 158–9, 180, 187  
 automatic translation *see* machine  
   translation  
 auxiliary language 89, 105  
 Avis, Walter 146  
 Awonusi, Victor 155–6, 160, 163

## Index

- Babel fish 27  
 Babel myth 15  
 Babel site 117  
*Back to Babel* 1  
 Baekeland, Leo 81  
 Baez, Joan 103  
 Bahamas 62  
 Bahasa Malaysia 57  
 Bailey, Richard 74, 75  
 Baker, Colin 17, 90, 137  
 Balkanization 132  
 Bamgbose, Ayo 54  
 Bamiro, Edmund 163  
 Bandaranaike, Sirimavo 111  
 Bangladesh 47, 62, 144  
 banking 83  
 Bank of English 148  
 Bansal, R. K. 170  
 Bao, Zhiming 157  
 Barbados 62  
 baseball idiom 186–8  
 Baskaran, Loga 153–6, 166  
 Basque 120  
 Bauer, Laurie 147, 160  
 Baumgardner, Robert J. 153–5, 160, 163  
 Bautista, Maria 57  
 BBC *see* British Broadcasting Corporation  
 BBC English Radio 97  
 Beatles, The 102  
 Bechuanaland 53  
 begging 104  
 Belau 56  
 Belize 62  
 Bentinck, William 47  
 Bermuda 62  
 Bessemer, Henry 81  
 Bhutan 47  
 Biber, Douglas 148–52  
 bidialectism 176  
 bilingual education 130–40  
 bilingualism 11–14, 17, 22, 45, 57, 108–9, 127, 129, 137–8, 176  
 Billings, Josh 143  
 biogeography 146  
 Bismarck 85  
 Black Vernacular English 179–80  
 blending 160  
 Boeing survey 110  
 Bolton, Whitney 145  
 Bond, Z. S. 170  
 borrowings 8, 22–3, 146, 158–62, 166  
 Bosnian 22  
*Boston News-Letter* 91  
 Botswana 53, 62  
 Boulton, Matthew 80  
 Branford, Jean 159, 161–2  
 Branford, William 159, 161–2  
 Brazil 71  
 Brazil, David 149  
 Brenzinger, Matthias 24  
 Bright, William 69  
 British Broadcasting Corporation (BBC) 96–8  
 British Council, The 68, 112–13  
 British East India Company 47, 56  
 British Empire *see* United Kingdom, colonialism  
 British English *see* United Kingdom  
 British Film Institute 99  
 British Isles 21, 30–1  
 British National Corpus 148  
 British Virgin Islands 62  
 broadcasting xi, 95–8  
 Brunei 62  
 Brunel, Marc Isambard 81  
 Brunswick (records) 101  
 Burchfield, Robert 147  
 Burke, Virginia 33  
 Burnaby, Barbara 36, 39, 41, 46, 129  
 Burrige, Kate 41  
 Burton, Richard 52  
 Burundi 67  
 business management 16  
 business surveys 19  
*Business Week* 115  
 Byford, Mark 97  
 Cabot, John 36  
 Cameroon 52, 62, 71, 86  
 Cameroon Pidgin 52  
 Canada 21, 36–9, 60, 62, 66, 71, 96, 127–8, 132, 134, 144  
 Cannes Film Festival 99  
 Caribbean 38–40, 99, 119, 144, 171  
 Cartier, Jacques 36  
 Cassidy, Frederic G. 143, 161, 162  
 Cayman Isles 62  
 Celtic languages 21, 30, 73  
 censorship 91  
 Central America 21  
 Centre for Information on Language Teaching 19  
*Chambers concise dictionary of scientists* 81  
 Channel Tunnel 107  
 character sets 116

## Index

- chatgroups 120  
 Chesterfield, Earl of 73  
 Chewa 53  
 Chicano Movement of Azatlan 132  
 children's learning 6, 8, 17  
 China 23, 60, 68, 71, 141  
 Chinese 5, 6, 11, 12, 21, 26, 59, 116,  
 122, 157–8, 174, 176, 190  
 choice between languages 12  
 CILT 19  
 cinema 98–100  
 circles of use 60–1, 67–8  
 Civil Aviation Authority 109  
 clarity of expression 7  
 class 9, 14–15  
 Classical languages 23  
 clipping 160  
 Cockney 41, 178  
 code-switching 158, 164–8, 174–6  
 collocation 146, 160, 162  
 colonialism *see* United Kingdom  
*Columbia Encyclopedia* 69  
 Columbia Records 100–1  
 Commission on Global Governance 25  
 Commonwealth 12, 51, 87  
 Commonwealth Broadcasting  
 Association 96  
 communication problems 110  
 communications 13, 114–20  
   *see also* electronic communication;  
   technology of communication  
 complacency 17–19  
 compound words 160  
 comprehension problems 171  
*Comprehensive Grammar of the English  
 Language, The* 8  
 computer languages 120–2  
 computers 13, 115–22  
*Concise Australian national dictionary*  
 162  
 Conrad, Andrew 24  
 Conrad, Susan 148  
 conservation 20  
 contact languages 11  
 continua 167  
 conversion, word-class 160  
 Cook, James 40–1, 56  
 Cook Islands 62  
 core grammar 149, 151–6  
 corpora 148  
*Cosmopolitan* 94  
 cosmopolitan character 8  
 cost of languages 12, 17, 27, 118,  
 126–7, 134–6  
 Coulmas, Florian 18  
 Council of Europe 87  
 credit cards 104  
 creole 40, 52, 66–7, 170–1, 173, 179  
   continuum 66, 167  
 Crisell, Andrew 95  
 critical moment 28, 190  
 critical period 17  
 Croatian 22  
 Crystal, David 14, 20, 21, 23, 24, 30,  
 33, 115, 120, 143, 148, 151, 166,  
 168, 171, 180  
 cultural pluralism 133, 139  
  
*Daily Advertiser* 91  
*Daily Mail, The* 92  
 Dako, Kari 146, 160, 161  
 Dalby, Andrew 26  
 dangers of global language 14–23  
 Daniel, Samuel 73  
 Danish 22, 179  
 databases 115  
 Davy, Humphry 80  
 death of languages 15, 20–3  
 Decca 101  
*Decolonising the mind* 125  
 De Houwer, Annick 17  
 Delpit, Lisa 179  
 democratic character 9  
 demonstrations, political 90  
 Denmark 17  
 Deterding, David 170  
 diacritics 116  
 dialects 31–3, 148, 177–89  
 Dickens, Charles 174  
*Dictionary of Caribbean English* 162  
*Dictionary of English-speaking peoples*  
 145  
*Dictionary of Jamaican English* 162  
*Dictionary of New Zealand English* 162  
*Dictionary of South African English*  
 159, 161  
 dictionary projects 145  
 diglossia xi, 189  
 Dillon, Nancy 119  
 disadvantage 16  
 discourse 168  
*Dissertations on the English language*  
 142, 177  
 Dominica 62  
 Dostoyevsky, Fyodor 118  
 Drake, Edwin 82  
 Dunstan, E. 169  
 Dutch 35, 43, 73, 89, 133

## Index

- Dyja, Eddie 99  
 Dylan, Bob 103
- East Africa 52–4  
 Ebonics 179–80  
 economic power 10, 18–19, 24–5,  
 80–3, 94–5, 118, 126–7  
 Edison, Thomas 81, 100  
 education 65, 110–13, 149  
 Egyptian English 185  
 electronic communication 13–14,  
 115–22  
 elitism 15, 19  
 Elliott, Blanche 93  
 e-mail 13, 115, 119  
 Emerson, Bill 130  
 EMI 101  
 Emirates 6  
 Empire Service 97  
 empowerment 135  
*Encyclopaedia Britannica* 46, 61, 71,  
 91, 92, 97, 100, 114  
 Endangered Language Fund 21  
 endangered languages 15, 22, 24, 120,  
 129  
 English  
   attitudes towards 2–3, 23, 110–13,  
   124–7, 177–84  
   cultural foundation 72–85  
   cultural legacy 86–122  
   family of languages 177–89  
   fragmentation 177–89  
   future 123–91  
   historical context 29–71  
   new varieties 140–89  
   number of speakers 6, 62–71, 75–6  
   origins 30–1  
   rejection 124–7  
   *see also individual countries*  
 English Language Teaching (ELT)  
   112–13, 137–8, 169, 176, 182,  
   185  
 English Language Unity Act 140  
 English Plus Resolution 139–40  
 English-Speaking Union 18  
 English 2000 68, 113  
 Esperanto 15  
 Essential English for International  
   Maritime Use 106–7  
 ethnic traditions 103  
*Ethnologue* 61, 67, 69  
 Euro-English 182, 185  
 Euro-organizations 88–9  
 European Association of Advertising  
   Agencies 95  
 European Broadcasting Union 96  
 European Bureau of Lesser Used  
   Languages 90  
 European Commission 18, 90  
 European Free Trade Association 87  
 European Union 12, 87, 89–90, 182  
 European Year of Languages 18  
 Eurovision Song Contest 103  
 Evans, Stephen 57  
 evolutionary view 15  
 expanded circle 60  
 expanding circle 60–1, 68, 184  
 extended circle *see* outer circle
- familiarity of vocabulary 8  
 Faraday, Michael 80  
 fax 13–14  
 Ferguson, Charles 189  
 Fessenden, Reginald 95  
 Fiji 29, 56, 62  
 film *see* cinema  
*Film and television handbook* 99  
 Finegan, Edward 148  
 first language 3–6, 60–7, 182  
 Fisher, A. E. C. 153–4  
 Fishman, Joshua 24  
 Flecknoe, Richard 73  
 fluency 68  
 Fokes, Joann 170  
 Foley, James 183  
 folk singing 102–3  
 foreigner talk 182  
 foreign language learning 4–6, 17–19,  
   67–8, 112–13, 137–8  
 Foster, Stephen 101  
 Foundation for Endangered Languages  
   20  
 fragmentation, linguistic 177–89  
 Franklin, Benjamin 81  
 French 4, 7, 8, 9, 11, 12, 22–3, 40,  
   74, 77, 87–90, 99, 100, 121, 123,  
   190  
   in Africa 5, 28, 52, 126  
   in Canada 36–9, 84, 108, 128, 129,  
   132  
 Friml, Rudolf 102  
 functionalism 24  
 Fulton, Robert 81
- Gaelic 84, 120, 129, 181  
 Galician 21, 120  
 Gambia 51, 62  
 Gandhi 124

## Index

- Gastarbeiter* 136  
 Gates, Bill 121–2  
*Gentleman's Magazine* 75  
 Geordie 178  
 German 4, 21, 76, 88–90, 121, 126, 133, 189  
 Germanic languages 8  
 Germany 53, 98, 100, 104, 136  
 Gershwin, George 102  
 Ghana 51, 62, 68, 85, 152, 161, 168, 171  
 ghetto dialect 137  
 Gibraltar 62  
 Gikuyu 125  
 Giles, Howard 182  
 Gingrich, Newt 132  
 Glaswegian 178  
 globalization 23–5  
 global language 1–29, 120–2, 124, 141, 190  
 global village 13–14, 126, 178  
*Globe and Mail* 1  
 Glover, Alan 106  
 ‘glue’ metaphor 36, 132  
 Goh, Chok Tong 174–6  
 Goh, Christine 166  
 Gopinathan, Saravanan 57  
 Görlach, Manfred 23, 162, 165  
 Goundry, Norman 116  
 Graddol, David x, 26, 69, 71, 126, 190  
 grammar 8, 147–58  
 gramophone records 100–3  
 Grant Thornton 19  
 Great Britain *see* United Kingdom  
 Greece 60  
 Greek 7–9, 136, 189  
 Green, Christopher 57  
 Greenbaum, Sydney 8, 148  
 Grenada 62  
 Grimm, Jakob 74  
 Gronow, Pekka 100  
 Guam 54, 63  
 Gullah 179  
 Guyana 63, 171  
 Gyasi, Ibrahim 155–6, 163  
  
*Halbsprache* 181  
 Haley, Bill 102  
 Harrison, Deborah Sears 40  
 Hausa 189  
 Hawaii 29, 55, 170  
 Hawaiian 129  
 headlines 92  
 Hearst, William Randolph 82  
  
 Hebrew 7  
 Herriman, Michael 36, 39, 41, 46, 129  
 Higgins, Henry 177  
 Hindi 12, 48, 90, 116, 189, 190  
 Hispanics 132, 171  
*Hitch-biker's guide to the galaxy, The* 27  
 HMV 101  
 Hollywood 99  
 Hong Kong 59, 63, 164  
 HR 123 130–1  
 Hume, David 74  
 humorous writing 143, 180  
 hybridization 166, 174, 182  
  
 IBM 121  
 identity 20–4, 36, 45–6, 84–5, 120, 124–9, 145, 172, 176, 178, 183–9  
 idioms 146, 162, 187  
*Idler, The* 94  
 immigration 35, 41, 43, 54, 85, 128–40  
 Imperial British East Africa Company 52  
 imperialism *see* United Kingdom, colonialism  
 independence movements 14, 79, 121  
*Independent, The* 175  
 Independent Television Authority (ITA) 96  
 India 5, 46–9, 60, 63, 66, 68, 71, 96, 144, 151, 170–1, 183–4  
 Indian Ocean 29  
 Indonesia 71  
 Industrial Revolution 80–3  
 inner circle 60–1, 67–8, 84, 141  
 intellectual colonialism 118  
 intellectual ghettos 118  
 intelligibility 21–2, 36, 120, 127, 128, 172, 176, 177–89  
 interlingua 89  
 Internal Revenue Service 134  
 International Atomic Energy Agency 12  
  
 International Broadcast Institute 96  
 International Broadcast Station 98  
 International Civil Aviation Organization 107–9  
 International Clearing House for Endangered Languages 20  
 international competitions 88  
*International Guardian* 93  
*International Herald-Tribune* 93  
 International Institute for Strategic Studies 128

*Index*

- International Journal of the Sociology of Language* 18
- international relations 86–90
- international safety 106–10
- International Telecommunications Union 96
- international travel 104–6
- Internet ix, xi, 13–14, 27, 115–20, 145
- Internet Society 117, 119
- interoperability 116
- interpreting 11
- intonation 168–72
- investments 83
- Ireland 30, 33, 35, 41, 53, 63, 66, 84, 144
- Irish Gaelic 84, 120, 129
- Italian 76, 89, 136
- Italy 98, 100, 126
- Jackson, Jesse 180
- Jamaica 63, 160–1, 171
- Janson, Tore 26
- Japan 60, 71, 95, 98, 100, 105
- Japanese 19
- Javanese 9
- jazz 102
- Johansson, Stig 148
- Johnson, Edward 106, 107
- Johnson, Samuel 94
- journals 93
- Jowitt, David 168
- Kachru, Braj 46, 47, 60, 69, 147, 153–4
- Kam, Ho Wah 57
- Kenya 53, 63, 66, 85, 125
- Kenyatta, Jomo 124
- Kern, Jerome 102
- King, Pete 130
- Kiribati 56, 63
- Kiswahili 125
- Korean 116
- Krio 51
- language
- contact xi, 157, 164–8, 176
  - learning 15, 16–20, 68, 105, 112–13, 136–7
  - planning 12
  - play 180
  - rights 21, 129, 138
  - teaching 112–13
- Lanham, L. W. 170
- Large, Andrew 112
- late Loyalists 37
- Latin 7–9, 23, 72–3, 123, 124, 177, 178, 190
- Latin America 21, 23, 119, 126
- Latin 1/2 116
- Laver, John 169
- League of Nations 53, 86–7
- Leech, Geoffrey 8, 148
- legislation on language 129–40
- Lennon, John 103
- Le Page, R. B. 161, 162
- Lesotho 53, 63
- lexical character of English 8
- Li, David 57
- Liberia 52, 63
- lingua franca 6, 11–14, 28, 46, 51–4, 57, 87–9, 106–10, 112, 117, 121, 186
- linguistic imperialism 23–5
- Linguistics Abstracts* 93, 112
- Linguistic Society of America 139
- literacy 149
- literary power 7–9
- Live Aid 104
- Livingstone, David 52
- Lloyd's News* 91
- loan-words *see* borrowings
- logic and language 7
- London Gazette* 91, 94
- London Missionary Society 56
- London Radio Services 97
- Longe, V. U. 152
- Luxembourg 98
- Lycos 118
- Lysandrou, Photis 24–5
- Lysandrou, Yvonne 24–5
- Macaulay, Thomas 47
- machine translation 26–7, 122
- magazines 94
- mail *see* postal service
- Malawi 53, 60, 63
- Malay 57, 126, 158, 166–7, 174, 176, 177
- Malaysia 57–9, 63, 68, 71, 126, 159, 165, 166–7, 174, 176, 183
- Malta 63
- mandates system 86
- Maori 21, 43, 84, 129, 147, 159, 173
- Marconi, Guglielmo 81, 95
- Marley, Bob 103
- Marshall Islands 56, 63
- Mashabela, Harry 110–11

## Index

- mass production 81–2, 91–2  
 Mastercard 104  
 Mauritius 63  
*Mayflower* 31–2  
 McArthur, Tom x–xi, 69, 164–5, 167, 168, 177, 180–1  
*McClure's Magazine* 94  
 media 90–103  
 medical organizations 88  
 medicine labels 136  
 Mehrotra, Raja Ram 156  
 Mencken, H. L. 158  
 menus 1, 160  
 Mesthrie, Rajend 153–6, 162, 174  
 Meyer v. Nebraska 138  
 Micronesia 56, 63  
 Microsoft 121  
 military power 9  
 military presence 105–6  
 Millar, David 81  
 Miller, Glenn 102  
 minority languages 20–5, 36, 46, 79, 84, 129–40, 182  
   on the Internet 120  
 minstrel groups 101  
 mixed languages 158, 174–6  
 mobility of people 13  
 monolingualism 17–19  
 Montserrat 63  
 Morgan, John Pierpont 82  
*Morning yet on Creation Day* 184  
 morphology *see* word-formation  
 Morse, Samuel 81  
 Moseley, Christopher 100  
 motion pictures *see* cinema  
 MS DOS 121  
 Mufvvene, Salikoko 24  
 Mulcaster, Richard 72–3  
 Mulder, Jean 41  
 multidialectalism xi, 172, 177, 185  
 multiglossia xi  
 multilingualism 11–14, 51–2, 116, 127, 139, 158–9, 177  
 multinationals 16, 185  
*Munsey's Magazine* 94  
 Murray, Lindley 112  
 musicals 101–2  
 music-halls 101–2  
  
 Namibia 53, 63, 86  
 National Broadcasting Company (NBC) 96  
 National Curriculum, UK 175  
 nationalism 14, 21–2  
  
 native/non-native 69–70, 147  
 Nauru 63  
 Nepal 47, 63  
 Netherlands, The 6, 17, 67, 98, 112  
 Newcomen, Thomas 80  
 New England 31–3, 37–8  
 New Englishes 140–83  
   code-switching 164–8  
   grammar 147–58  
   phonology 168–72  
   pragmatics 168  
   vocabulary 158–62  
 news agencies 92  
 news broadcasts 97–8  
 newspapers *see* press, the  
*New York Gazette, The* 91  
*New York Herald, The* 92  
*New York Times, The* 93, 117, 121  
*New York Tribune, The* 92  
 New Zealand 21, 41–3, 60, 63, 71, 96, 144, 159, 173  
 Ngūgī wa Thiong'o 125  
 Nguni 159  
 Nigeria 51–2, 64, 66, 68, 71, 85, 145, 159, 160, 168–9  
 Nigerian Pidgin English 66  
 nonsegmental phonology 168–72  
 nonstandard English 144, 180  
 Norman Conquest 30, 77  
 North America 21, 31–40, 158  
 North Atlantic Treaty Organization 87  
 Northern Marianas 56, 64  
 Norwegian 22, 179  
 Nova Scotia 37  
 Nowell-Smith, Geoffrey 99  
 NUA surveys 115, 119  
 Nunberg, Geoffrey 85, 129  
  
*Observer, The* 91  
 Offenbach 101  
 official status 4–6, 12, 36, 45–6, 48–9, 66, 84, 86–90, 128–40  
   educational arguments 137–8  
   political arguments 132–3  
   socio-economic arguments 134–6  
 operetta 101–2  
 Organization of African Unity 49  
 Organization of Petroleum Exporting Countries 87  
 Orsman, Harry 159, 162  
 Oscars 99  
 outer circle 60–1, 125, 141, 184  
 ownership of English 2–3, 26, 141  
*Oxford English dictionary, The* 177

## Index

- Pacific Ocean 29  
 Padania 126  
 Pakir, Anne 57  
 Pakistan 47–9, 64, 68, 144, 160  
 Palau 56, 64  
 Palestine 86  
 Papua New Guinea 59, 64, 86  
 Parker, Geoffrey 80  
*Penguin encyclopedia of popular music, The* 103  
 Pennycook, Alistair 24  
 periodicals 93–4, 111–12  
 Perry, Theresa 179  
 Philippines 55, 64, 68, 71, 170, 189  
 Phillipson, Robert 24, 78  
*Phonetic Journal, The* 75  
 phonograph 100  
 phonology 168–72  
 Phua Chu Kang 175  
*Picturegoers' who's who* 99  
 pidgin 11, 40, 52, 59, 66–7, 173, 179  
 Pike, Kenneth 169–70  
 Pilgrim Fathers 31–2  
 Pitman, Isaac 75–6, 78  
 Platt, John 154  
 Poland 60  
 PoliceSpeak 107  
 Polish 136  
 political correctness 173  
 politics 9, 25–8, 78–9, 84–5, 86–90, 127–40  
 popular music 100–4  
 population growth 67, 80, 85, 141  
 Porter, Cole 102  
 Portuguese 9, 12, 21, 40  
 postal service 114  
 power and language 7–10, 16–17, 23–5, 59, 120–1, 123, 127–9, 173, 179  
 pragmatics 168  
 Presbrey, F. S. 93  
 prescriptivism 149  
 Preshous, Andrew 156  
 Presley, Elvis 102  
 press, the 81–2, 91–3  
 prestige 173  
*Primary colors* 90–1  
 printing and publishing 81–2, 91–3  
 Prys Jones, Sylvia 17, 90, 137  
 public vs private discourse 135  
 Puerto Rico 38, 41, 55, 64  
 purism 23, 141  
 Quakers 33  
 Quebec separatism 132  
 Quirk, Randolph 8, 10, 69, 148, 149  
*r* (pronunciation of) 32  
 radio 14, 84, 95–8, 105  
 Radio Free Europe 98  
 Radio Liberty 98  
 Radio New York World Wide 98  
 Raffles, Stamford 56  
 Rainey, Ma 102  
 Raleigh, Walter 31–2, 73  
 Ramphal, Sridath 18–19, 25–6, 111  
 Rao, Raja 183  
 rapping 171  
 Received Pronunciation 45  
 records 100–4  
 Reith, John 96, 98  
 relay system 89  
 religious power 7, 9  
 restricted languages 107  
 Reuter, Paul Julius 92  
 Reynolds, Nick 102  
 rhythm 168–72  
 Riley, Richard 180  
 Roach, Peter 169  
 road signs 105, 135  
 Roanoke Island 31–2  
 Robinson, David 100  
 Rockefeller, John D. 82  
 Rodgers, Richard 102  
 Rolling Stones, The 102  
 Romance languages 8, 23  
 Roman Empire 7, 9, 11  
 Romberg, Sigmund 101  
 Roth, Toby 130  
 Rubal-Lopez, Alma 24  
 Rushdie, Salman 140, 184  
 Russel, William 78–9  
 Russian 4–5, 8, 12, 21, 23, 71, 76, 118, 126, 136  
 Rwanda 4, 64, 67  
 Ryan, Keith 1  
 safety 105–10  
 Said, Halimah Mohd 57  
 St Helena 29  
 St Kitts 64  
 St Lucia 64  
 St Vincent and the Grenadines 64  
 Samoa 56, 64, 86  
 Saravanan, Vanithamani 57  
 Saunio, Ilpo 100  
 Scandinavia 6, 22, 67



*Index*

- Schneider, Edgar W. 157, 183  
*Schoolmaster, The* 76  
 science 16, 81, 112, 115, 118  
 scientific organizations 88  
 Scotland 30, 144  
 Scots 180–1  
 Scots-Irish 33  
 Scouse 178  
 Seaspeak 106–7  
 second language 4–6, 60–71, 182, 188–9  
 semantic shifts 161  
 semi-official status 5  
 separatism 132–3  
 Serbian 22  
 Serbo-Croatian 22, 136  
 Serjeantson, Mary 23  
 Serrano, Jose 138–40  
 Seychelles 29, 64  
 Shakespeare 72–3  
 Shaw, George Bernard 142, 177  
 Siegel, Jeff 174  
 Siemens, William 81  
 Sierra Leone 51, 64  
 Siew, Ng Keat 57  
 Silva, Penny 162  
 Singapore 57, 60, 64, 144, 157–8, 165, 170, 174, 189  
 Singlish 174–6, 189  
 Skandera, Paul 152, 154  
 slave trade 35, 39–40, 51–2  
 slogans 94  
 Smith, Bessie 102  
 Smith, John 158  
 Smith, Philip 182  
 social class 9  
 sociolinguistic perspective ix, xi, 66–7, 178–9, 183  
 Solomon Islands 64  
 songwriters 101–2  
 Sorbian 21  
 sound (in motion pictures) 99  
 South Africa 43–6, 53, 64, 127–8, 144, 159, 161–2, 170  
 South America 21  
 South Asia 46–9, 144, 147, 161, 171  
 Southeast Asia 54–9, 144, 171  
 South Pacific 54–9  
 South-West Africa 53  
 Soviet Union, former 28, 98, 113  
 Spanish 4, 8, 9, 12, 19, 21, 35, 39, 73, 76, 88–9, 126, 131–2, 134, 136, 189, 190  
     official 132  
*Spectator, The* 91  
 Specter, Michael 117  
 speech recognition and synthesis 21, 122  
 Speke, John 52  
 spelling 9, 188  
 sport 88  
 Sri Lanka 47, 64  
 Stamp Tax 92  
 Standard English xi, 38, 66, 144, 148, 175–6, 178–83, 183  
 Standard Oil Company 82  
 Stephenson, George 80  
*Straits Times, The* 56, 175  
 Strauss 101  
 stress-timing 168–72  
 Strevens, Peter 70, 106  
 Strine 180  
 structure of language 7–9, 22–3, 74, 147–72  
 suffixation 160  
 Sunbelt 35  
*Sunday Times, The* 93  
 Suriname 64  
 Sutcliffe, David 40  
 Svartvik, Jan 8, 148  
 Swahili 12, 53, 125  
 Swaziland 64  
 Sweden 17, 98  
 Swedish 22, 179  
 Sweet, Henry 177, 190  
 syllable timing 168–72, 182  
 Tagalog 164  
 Taglish 164–5, 189  
 Tamil 57, 158, 166  
 Tanganyika 53, 86  
 Tangier Island 32  
 Tanzania 53, 64, 66, 68, 126  
 tape recording 100  
*Tatler, The* 91  
 technology of communication 10, 13, 82, 92, 95–104, 114–16  
 telegraph 92, 95  
 telephone service 14, 114  
 television 14, 95–8, 175  
     satellite xi, 141, 172, 178  
 Telford, Thomas 80  
 terminology 80, 109, 146  
 terrorism 104  
 Tesla, Nikola 81  
 Tex-Mex 165

## Index

- Thai 116  
 Thomas, Dylan 142  
 three language formula 48  
 Tidewater accents 32  
 Ticken-Boon van Ostrade 112  
*Time* 69  
*Times, The* 92  
 Tin Pan Alley 101  
 Tok Pisin 59, 179  
 tone 170  
 Tonga 56, 64  
 tourism 18, 69, 104–6  
 Tower of Babel 15  
 Trabasso, Tom 40  
 trade names 94  
 transitional programmes 137–8  
 translation 11–12, 89–90  
 transportation 13, 82, 94, 104–10  
 travel 104–10  
 Trevithick, Richard 80  
 Trinidad and Tobago 65, 162  
 Tripathi, P. D. 153–6  
 triplets, lexical 23  
 triumphalism 15  
 Turkish 136  
 Tuvalu 56, 65
- Uganda 53–4, 65  
 UNESCO 12  
     *Statistical yearbook* 61  
 UNICEF 12  
 Unicode 116  
 Union of International Associations  
     87–8  
 United Empire Loyalists 37  
 United Kingdom  
     colonialism 31, 40–3, 47–59, 66,  
     74–5, 78–9, 84, 124–7  
     economy 10, 80  
     history of English 30, 59–60, 70,  
     142, 147–52, 174, 186–8  
     number of English speakers 6, 30,  
     62–7  
 United Nations 12, 14, 87, 106, 145  
     population growth 71  
 United States of America  
     economy 10, 59, 81, 94–5  
     history of English 31–6, 59–60, 70,  
     84, 142–3, 147–52, 158, 174,  
     186–8  
     number of English speakers 10, 31,  
     33–6, 60, 65  
     official language issue 127–40  
     population growth 71  
     status of English 3, 5, 23, 36, 52,  
     55–6, 59–60, 66, 74, 84, 94–5,  
     114, 127–8, 188  
     unity 36, 79, 128  
     Urdu 160, 190  
     Usenet 120  
     US English 129, 130, 134  
     US Information Agency 98  
     US Virgin Islands 65  
     *US Weekly* 93
- Vanuatu 56, 65  
 varieties 66, 140–89, 178–9  
 vaudeville 101  
 virtual speech communities 120  
 vocabulary 8–9, 80, 146  
 Voice of America 98  
 Voronov, Anatoly 118  
*Voz Fronteriza* 132
- Wales 144  
 Wallace, Amy 93  
 Wallace, Irving 93  
 Wallechinsky, David 93  
 Wallis, John 72  
 Wallraff, Barbara 119  
*Wall Street Journal, The* 93  
 Ward, Artemus 143  
*Washington Post, The* 93  
 Watt, James 80  
 Weber, Heidi 154  
 Webster, Noah 142, 144, 177–8,  
     190  
 Wee, Lionel 157  
*Weekley News* 91  
 Weeks, Fred 106  
 Wells, John 170  
 Welsh 21, 84, 120, 129  
 Wenders, Wim 100  
 West Africa 49–52, 151, 161  
 West African Pidgin English 11  
 West Country 31–2  
 Western Samoa *see* Samoa  
 West Indies 38–40  
 Wheatstone, Charles 80  
 White, William 76, 79  
 Wilde, Oscar 142  
 Williamson, Juanita V. 33  
 Winer, Lise 162  
 wire services 92  
 word-formation 146, 160  
 working language 182

*Index*

- |                                     |                               |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| <i>World Almanac</i> 67, 69         | World Wide Web 116–17, 119–20 |
| World Bank 12                       | writing vs speech 148–9       |
| World Health Organization 12        |                               |
| World International Broadcasters 98 | Yugoslavia, former 22, 132    |
| World Service of the BBC 97, 102    |                               |
| World Standard Spoken English 185–9 | Zambia 54, 65, 168            |
| World Tourism Organization 104      | Zimbabwe 54, 65               |